



《みのおポスト》(箕面信息)是箕面市、多文化交流中心、箕面市国际交流协会(MAFGA)的杂志,用简单的日语、韩国朝鲜语、汉语、英语汇编而成。部分重要的箕面市的通知是从《もみじだより》(红叶信息)里选编的。《もみじだより》(红叶信息)每月由箕面市编制,向市民发送。《みのおポスト》(箕面信息)由MAFGA每两个月编辑一次,邮寄给外国人。希望收到此杂志的人,请联系MAFGA。

【卷首信息】

箕面市通知

“外国人防灾顾问”研修班第2期生介绍

“外国人防灾顾问”研修班,由箕面市和MAFGA于2020年10月开始举办。活跃于第2期的是(照片从左开始)来自伊朗的Fatemeh Motavallipour、泰国的Napharawee Nakagawa、土耳其的Gomez de la Fuente, Seval、中国的毕微、(跳过一个人)以及巴西的Eliane Ayako Nakahara。(照片从右开始第2个是讲师杨梓。)



◆研修提高防灾意识

一开始,大家参观了神戸市的“人与防灾未来中心”。在这里,可以通过VR(地震模拟体验设备)感受过去曾发生的大灾难,并能够聆听曾经经历过阪神淡路大地震者的体验谈。可以把这些灾害看成是自己的事情去学习。

之后,大家随着箕面市市民安全政策室的职员,进一步地了解了防灾基本知识,以及箕面市的灾害危险及防灾体制。最后,在“人与防灾未来中心”研究员杨梓老师的带领下,大家展开了以“我的避难行动(目黑卷)”为题的讨论会。“目黑卷”是一位名为目黑一郎的教授策划的方法。该讨论会是,想象自己和家人在灾害发生后的10秒、1分钟、5分钟、10分钟,以及之后3天的行动,并将其记录下来。一边想象“自己会在什么情况下,脑子里会想些什么、怎么去做”,一边将其记录下来。通过这些记录,重新审视自己的做法,从而进一步加强防灾意识。

◆之后的活动

在接下来的6月和7月的会议中,围绕为了让更多的外国人市民了解灾难及防灾的知识,今后应该怎么做,这一话题进行了探讨。其结论是,打算在今年(2022年)11月12日(周六)举行的“多民族庆典”中出摊。在摊位上展出防灾小物件,设立一个可供外国人市民与当地市民交流的“防灾聊天儿角”。

通过这样的交流,不仅能够让更多的人知道“外国人防灾顾问”,还期待能与当地市民建立联络。外国人市民与当地市民一旦建立联络,灾害的时候可以做到互相帮助。

倾听外国人市民的声音

在各地居住着的外国人,是如何参与到当地人的社会中去?为此,我们采访了一位外国居民。本次访谈的题目是:从ALT的工作来看日本的教育。

◆Jack Mellanby来自新西兰,从小练习空手道,并对日本产生了兴趣。14岁的时候来到日本留学了3个星期,住在镰仓。高中的时候在学校学习了日语。18岁,再次来到日本,在横滨的高中留学了1年。大学的时候,仍然继续学习日语。大学毕业后,于2019年作为ALT(外语指导助手)从新西兰的惠灵顿来到日本。目前,与去年(2021年)结婚的日本人妻子一起居住在箕面市。(采访者:小西アットウッド 夏子)



—ALT的工作是什么时候开始的?

2019年8月开始,在箕面的小学和中学两所学校任教。

—你觉得箕面的英语教育怎么样?

小学主要是以让孩子们觉得英语很有意思为目的,并且能对外国感兴趣。中学的话,在学校学的英语会有些变化,增加了考试这一目标。但是,小学里所学的知识会很有用的。

—新西兰的教育,对日本教育而言有哪些可取之处?

目前日本的学校导入了电脑和触屏电子设备,所以应该更广泛利用学习APP。并且,不仅仅是英语,其他科目也可以利用。这样,能使得教学范围更广且更有意思。我在新西兰的学校学习日语的时候,经常使用学习APP,我觉得很有意思。另一方面,我认为应该学会提高自己的思考能力和表达能力。日本的教育多以背诵为主。比如,历史的话,只记一些重要的历史事件和发生在哪一年等。与此相比,新西兰则是让学生去思考并阐述对历史事件的看法。

—相反,日本的教育,对新西兰而言有哪些可取之处?

在日本,可以在学校学到对社会的态度。孩子们很单纯,听老师的话,且守规矩。老师们则会比较在意孩子们之间的关系,对校园霸凌处理得不错。而新西兰的老师们则只管教学。

—听说您好像参加了英语的读书会。请问您为什么会选择参加这个读书会?

我很喜欢看书。并且由此可以与日本人谈论文化差异的话题。最近,大家在看石黑一雄的《长日将尽》(亦译为《告别有情天》)。如果大家有看不太懂的地方,我会为大家进行解释。

—那您看了哪些日语书呢?

《剪刀男》、《负零》、小松左京的《阿帕奇族》。小松左京曾居住在箕面市。最近,在看阿尔弗雷德·贝斯特的《Tiger! Tiger!》日译版。我还很喜欢漫画。《JOJO的奇妙冒险》、《HUNTER×HUNTER》、《剑风传奇》、《黄金神威》等都看过。

—您对今后来日的ALT们有什么想说的吗?

工作上,得好好地跟孩子们处好关系。我会在开始上课之前到教室去跟孩子们用英语聊天。放学后有时也会去看他们的俱乐部活动。(为了能够在日本生活)学习日语很有必要。希望他们能够交到日本朋友。对于日本文化的学习,并不是仅仅去看一下寺庙和神社就可以了的。

箕面市通知

受新冠疫情的影响,各项活动的日程和内容都可能会有变更。请参看箕面市的官方网页来获取最新信息。

有关新型冠状病毒

●新冠疫苗接种的通知

最近,日本全国的新冠病毒感染者不断增加。可是,年轻人(特别是十岁以上到四十岁以下的人)第三次的疫苗接种率非常低。暑假期间,人和人的接触会有所增加,为了防止感染的扩大以及重症化,希望第三次疫苗接种者,请尽快接受接种。在箕面市有住民登录者,如果满足下列条件,可以进行追加接种。新搬家到箕面市者也属接种对象。

◆第三次追加接种对象者

和第二次预防接种间隔五个月以上者,(包括12岁~17岁的人)

◆第四次追加接种对象者

和第三次预防接种间隔五个月以上,并符合下列条件之一者

- (1) 60岁以上者
- (2) 18~59岁并有基础疾病者
- (3) 如果感染新冠,有重症化的危险,并得到医生许可者。

◆有关预防接种券的发送

在箕面市,2022年8月的预防接种对象者,7月已经发放了预防接种券。接种对象者没有收到接种券的话,请询问箕面市新冠预防接种电话询问中心。

※第四次预防接种对象者中,符合条件(1)者,计划每个月发送预防接种券。符合条件(2)和(3)者,如果想申请预防接种券,请扫二维码申请。

(https://logoform.jp/form/5CLo/minoh_covid19kenkou_coupon4th)

※预防接种券和预问诊卷连在一起。接种时必须一起带去。(没有接种券有可能不能接种。)。另外,作为接受了预防接种的证明,接种后请收藏好写有疫苗名称和疫苗编号的字条。

疫苗和接种场所

接种场所不同,疫苗种类不同。

- (1) 第三次接种场所
 - a. 个人医生医院
 - b. 箕面市内的两个医院(接种卷发放时一起邮送的资料里以及箕面市的网页上有。)
 - c. 大阪府新冠接种中心(场所:ホテルプリムローズ大阪、心斋桥预防接种中心)
 - d. 自卫队大规模预防接种中心(场所:大阪市中央区今桥1-3-3 日经金桥大楼)
- (2) 第四次预防接种场所
 - a. 个人医生医院
 - b. 箕面市内的两个医院(接种卷发放时一起邮送的资料里以及箕面市的网页上有。)
 - c. 大阪府新冠接种中心(场所:心斋桥预防接种中心)
 - d. 自卫队大规模预防接种中心(场所:大阪市中央区今桥1-3-3 日经金桥大楼)

咨询:箕面市新冠预防接种电话中心

健康

●子宫癌预防接种的通知

大约有8年时间没有积极推广子宫颈癌预防接种了。可是,从2022年4月开始,又在积极地推广适龄女性的子宫颈癌的预防接种工作。适龄女性可免费预防接种。另外,对

于在停止期间没有做预防接种的女性将免费补做预防接种(追加预防接种),2025年3月31日(周一)截止。适龄女性的预诊票将依次邮送。

◆定期预防接种者

2006年4月2日~2011年4月1日出生的女性。

◆追加预防接种者

1997年4月2日~2006年4月1日出生的女性

※子宫颈癌的预防接种免费期过后,要进行预防接种的话需要自费进行。之后,支付部分可以得到部分返还。(只限于サーバリックス或者ガードシルワクチン这两种疫苗预防接种。)

◆部分费用返还对象

2022年4月1日之前有箕面市住民登录者,并于1997年4月2日~2005年4月1日出生的女性。

详情请询问以下机构。或者查询箕面市网页。

咨询:儿童保健室(子どもすこやか室)

电话:072-724-6768 FAX:072-721-9907

e-mail: sukoyaka@maple.city.minoh.lg.jp



健康保险

●国民健康保险「限额适用认定证」

这是发给参加国民健康保险者的通知。住院或手术时会发生高额住院和手术费用。给医院提示「限额适用认定书」,医疗费有可能得到减免。减多少,要看患者年龄,和上年度的收入状况。这个认定书,在需要时就可以申请。认定证的有效期间为7月31日。8月1日以后使用时需重新申请。需要认定证者请去市役所(医疗保险、年金、介護窗口)申请。申请时请带上,(1)国民健康保险被保险者证(2)本人证件(驾驶执照或在留卡)、(3)带有个人号码的证件(个人号码卡或载有个人号码的住民票)、(4)印章。邮送也可以申请。

※还需要前年度的申告资料(今年申请的话需要2021年的相关资料)。

※对于持有该认定证的人:

今年的认定证的有效期限是7月31日。继续需要该认定证的话,请重新去医疗保险、年金、介護窗口申请。

咨询:国民健康保险室(国民健康保険室)

电话:072-724-6734 传真:072-724-6040

e-mail: kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

年金

●无法支付国民年金保险的时候

自己工作的人(自雇人士)和没有工作的人(无职人士)因为收入少很难支付保险费的人,有减免保险费、推迟支付制度(“免除·推迟付款制度”)。根据前一年(2022年的话,计算范围是从2021年1月1日至12月31日)所有家庭成员的收入决定能够减免的保险金额。

※每年都需要办理申请手续。今年的申请手续从2022年7月1日开始受理。但是,2022年6月30日之前,被确认为“继续申请”的人,不需要申请。

想利用这个制度的人请在市政府、丰川支所、止吕美支所领取申请表。并咨询申请所需的文件。

※还有对减免的保险费和没支付的保险费,可以在10年内支付的制度(“补交制度”)。

3 箕面信息 22`8-9月◆当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

咨询：护理・医疗・年金室（介護・医療・年金室）
电话：072-724-6735 FAX：072-724-6040
e-mail：iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

儿童、教育

●向未满18岁的孩子发放共计2万日元的电子礼券

为了帮助育儿家庭，大阪府将为每个未满18岁的孩子发放1万日元的电子礼券。除此之外，箕面市将追加1万日元，合计共发放2万日元。

◆发放对象

- (1)2022年6月30日前在箕面市注册登记过，截止2023年4月1日未满18岁者。
- (2)在2023年2月28日前向箕面市提交了出生登记者。

◆发放时期

- (1)大约从7月底开始，将依次发送。
- (2)7、8月提交出生登记者将在9月底左右收到，9月至11月提交者在12月底左右收到，12月至2023年2月提交者在3月底左右收到。

◆发放方法

箕面市将以简易挂号信的形式发送。

※用智能手机读取信上提供的二维码，即可获得价值2万日元的QUO Card Pay（电子礼券）。如果没有智能手机或无法读取二维码，请致电大阪府专用电话中心

（0120-085-253）。将以另一种发放方式，用收到的信换取2万日元礼券。

※接收简易挂号邮件需要签名或盖章。如果你在邮箱中收到“不在通知”，请打电话给上面标明的邮局，并指定日期和时间，以便再次送达，或者到邮局去取。去领取时，需要身份证明，如护照等。

更多信息，请联系大阪府专用电话中心（0120-085-253）或访问箕面市网站。

咨询：育儿支援室（子育て支援室）

电话：072-724-6738 FAX：072-721-9907

e-mail：kodomo@maple.city.minoh.lg.jp

●保育园开始了“入园预约制度”的申请（夏季申请）

“入园预约制度”是为准备在2023年4月份入保育园1岁儿童班的人开设的申请方法。

年满1岁（2021年4月2日至2022年4月1日期间出生）、与监护人同住在箕面市的儿童可以提出申请。如果使用“入园预约制度”申请，2023年4月能否入园，将在2022年9月下旬接到通知。这与每年一次，11月左右受理的“常规申请”（冬季申请）不同。提前知道能否入园，可以有计划地重新开始工作，做到育儿工作两不误。但是，实际要上哪个保育园要到2023年1月末才能确定。

◆通过“入园预约制度”申请[申请时间：6月27日（周一）～9月5日（周一）]

申请方法：从箕面市的4个地区（西部、中部、东部、北部）中选择想去的地区。可以选择多个地区。然后把选择的地区里的所有的保育园排列，按想去的顺序进行申请。

通知结果：从2022年9月末到11月，通过书信的方式（「内定通知」）通知去的地区。2023年1月末以书信的方式（“结果通知”）通知去的保育园。

◆通过“常规申请”申请[申请时间（暂定）：11月7日（周一）～12月5日（周一）]

申请方法：选择想去的保育园，按想去的顺序申请。选择几个都可以。

通知结果：2023年1月末

※无论用哪种方法申请，实际上去的保育园最后决定时间都是2023年1月末。入园顺序按需要保育的程度决定。

※用哪一种方法申请好，根据每一个家庭不同。详情请参阅箕面市的网页。

(<https://www.city.minoh.lg.jp/infancy/nyuuenyoyaku.html>)

※九月份的《箕面信息》将通知关于1岁儿童班以外的其他班级的报名情况。

咨询：儿童综合窗口（子ども総合窓口）

电话：072-724-6791 FAX：072-721-9907

e-mail：infancy@maple.city.minoh.lg.jp

●从2023年4月起想送孩子去市立幼儿园的人在箕面市有4所市立幼儿园。2023年4月起可以进入市立幼儿园的孩子为，住在箕面市，与监护人同居的4岁（2018年4月2日～2019年4月1日出生）和5岁（2017年4月2日～2018年4月1日出生）儿童。想送孩子上幼儿园的人申请。

申请方法：

(1)在9月1日（周四）到9月30日（周五）期间，在儿童综合窗口（市政府别馆2楼）可以领取申请书。在市立幼儿园也可以领取。

(2)填写好申请书，拿到想去的幼儿园。10月1日（周六）开始受理。受理时间是9：00到16：30之间。

※KAYANO 幼儿园（かやの幼稚園）、NAKA 幼儿园（なか幼稚園）将与萱野保育所（萱野保育所）一起、于2024年4月成为市立认定儿童园。

※此信息有可能变更。详情请于9月与以下窗口联系。

咨询：儿童综合窗口（子ども総合窓口）

电话：072-724-6791 FAX：072-721-9907

●2023年4月起想申请“学童保育”时

“学童保育”是学校放学后，符合以下条件、一年级到六年级的儿童在“学童保育室”（小学的空闲教室等）的托管保育。

◆参加对象儿童

(1)监护人（父亲或者母亲等）因为如下理由在学校放学后不能照顾孩子

a. 工作 b. 长期生病 c. 要生育或刚生育不久

d. 照顾生病的亲属等

(2)有残疾的儿童

◆学童保育的内容

(1)时间

工作日：放学后到17点。也可以到19点（称为延长利用）。周六・学校休息日：8：00～17：00

※周日、祝日、年初年末不开。

(2)费用

保育费每月7,200日元（包括零食费）、延长利用每天250日元

◆申请方法

写好申请书，准备好必要的资料，在9月1日（周四）到10月1日（周六）期间，到儿童综合窗口（市政府别馆2

4 箕面信息 22`8-9月◆当您和各机关单位联系遇到困难时,请随时和国际交流协会联系。◆

楼)申请。申请书放在市政府儿童综合窗口。在箕面市网页上也可以下载。

(<https://www.city.minoh.lg.jp/edushien/gakudoul.html>) ※已经参加学童保育,来年还想继续参加者,请在现在的学童保育室申请。

※此信息有可能变更。详情请于9月与以下窗口联系。

咨询:儿童综合窗口(子ども総合窓口)

电话:072-724-6791 FAX:072-724-6010

e-mail:houkago@maple.city.minoh.lg.jp

生活

垃圾袋兑换券已发放

在箕面市扔可燃垃圾时,必须使用指定的垃圾袋。如果有“兑换券(明信片)”,可以在指定的便利店、超市等处免费领取指定垃圾袋。兑换券已于八月初寄出。垃圾袋领取截止到12月28日(周三)。超过这个日期,可领到的垃圾袋数量会减少。2023年9月29日(周五)之后则无法领取垃圾袋。垃圾袋大小有20ℓ、30ℓ、40ℓ三种规格。前往领取垃圾袋时,请选择兑换券上记载的组合,并携带可以放下这些垃圾袋的大袋子前往。

(1)如果希望领取兑换券上记载的其他垃圾袋组合时,请携带兑换券前往市役所的市民服务政策室、丰川支所和止吕美支所领取。

(2)以下家庭,可额外领取。可额外领取垃圾袋的兑换券将于8月中旬前后送达。

a.截至2022年9月30日,有3岁以下儿童的家庭(不需要申请)。

b.有65岁以上的老人或身体有障碍,需要使用纸尿裤的家庭,并已在6月前通过申请。

※兑换券发送给2022年6月30日之前在箕面市注册登记过的人。

咨询:环境整備办公室(環境整備室)

电话:072-729-2371 FAX:072-729-7337

e-mail:seibi@maple.city.minoh.lg.jp

其它

●想在夜间中学学习吗?

因为各种原因没能小学或初中毕业,或者没有接受充分的教育就毕业的人,现在可以在夜间中学学习了。外国人市民也可以从“あいうえお”(日语五十音)开始学习日语。免费学习。

对象:满足以下(1)~(3)所有条件的人群

(1)居住在大阪府内

(2)2022年4月1日时年满15周岁

(3)没能接受和日本中学同等的教育

※详情请咨询以下中学。

上课地点:丰中市立第四中学(豊中市立第四中学校)

上课时间:17:40~21:00

报名:8月25日(周四)~9月9日(周五)每天13:00~21:00(周六、周日休息)

(地址:〒561-0852 丰中市服部本町4-5-7)

电话:06-6863-6744 FAX:06-6863-7992

e-mail:jh-y04@tss.toyonaka-osa.ed.jp

来自MAFGA的通知

咨询、报名:箕面市国际交流协会(MAFGA)

电话:072-727-6912 FAX:072-727-6920

e-mail:info@mafga.or.jp

●面向希望在日本就业人群的就业支援讲座

学习在日本就业时最先应该掌握的基础知识。并实施对就业活动有益的实践性准备。

时间:第1次9月24日(周六)13:30~16:30

第2次10月8日(周六)13:30~16:00

地点:多文化交流中心2楼 讲座室B、C(多文化交流センター2階 講座室B・C)

内容:

第1次

(1)职业辅导

讲师:水江泰资(FAJ日本促进协会)

(2)履历书写法(个别建议)

讲师:岩城あすか(MAFGA)

※定员各6人(按报名顺序)。每人各30分钟。

※因(1)和(2)在不同房间举行,时间由主办方调整。

※配有翻译人员。需要的人请在报名活动时告知。

第2次

·日语面试攻略 ·职场实践日语 ·日本职场礼仪

讲师:张茜(MAFGA)

※定员20人(按报名顺序受理)

※如需要可配备翻译人员(仅限英语)。需要在9月24日(周六)前报名申请。 报名:扫描二维码申请。

※根据新型冠状病毒肺炎的感染状况,活动可能中止。

咨询:电话(072-727-6912)或者邮件

(shigoto@mafga.or.jp)



活动信息

●第26回 箕面森林音乐会

在箕面公园中的泷安寺前的广场上,傍晚举行野外音乐会。聆听爵士乐和流行乐等音乐,尽情享受吧。在会场附近还有箕面大瀑布的点灯活动。

时间:8月28日(周日)17:00~(雨天活动中止。)

地点:泷安寺前广场(瀧安寺前広場)

费用:免费

咨询:箕面公园管理事务所(箕面公園管理事務所)

电话:072-721-3014 FAX:072-721-3140

翻译:王琳婷,贾晨*,麻梁子*,杨灵琳

编辑:井上理惠

箕面市国际交流协会(MAFGA)是为外国人市民在日常生活上不受困扰,而举行各种项目活动的财团组织。在这里,可以为具有不同国籍、不同文化背景、不同年龄的人们提供相识的机会。开馆时间:周二~周日 节假日的周一 8:45~17:15